



COMUNICATO STAMPA

VENAUS 15 FEBBRAIO PRESENTAZIONE DEL NUOVO LIBRO SUL FRANCOPROVENZALE

Sabato 15 febbraio 2025, presso la biblioteca comunale di Venaus in via Roma 4, alle ore 17, Christiane Dunoyer, antropologa e direttrice scientifica del Centre d'études francoprovençales René Willien di Saint Nicolas, Valle d'Aosta, presenta il libro *'Quello che voi dite patuà'*. Questo evento rientra nell'ambito del programma delle feste patronali di San Biagio e Sant'Agata ed è il primo dei *Rendez-vous francoprovençal 2025 (incontri con esperti di lingua e cultura dell'area francoprovenzale)* dell'Associazione di studi e ricerche francoprovenzali EFFEPI, organizzato con la collaborazione della Pro Venaus e della Biblioteca Comunale di Venaus inserita nel Sistema Bibliotecario Valsusa. Fin dalla sua nascita, nel 1980, l'associazione Effepi ha collaborato con il Centre d'études francoprovençales René Willien (Cefp) di Saint Nicolas, punto di riferimento per tutta l'area transfrontaliera francoprovenzale, ed ha organizzato varie iniziative nelle valli con la partecipazione di esponenti del centro valdostano, come ad esempio il *Rendez-vous francoprovençal svoltosi a Venaus, nel 2017* con il professor Alexis Betemps, allora presidente del Cefp. Una collaborazione che continua, come dimostra l'appuntamento di sabato 15 febbraio

Quello che voi dite patuà è un libro pensato per coloro che non sanno cos'è il francoprovenzale, ma anche per chi ha già sentito parlare uno dei vari 'patois', ovvero varianti locali del francoprovenzale, e vuole conoscere meglio questa realtà. E' un piccolo manuale contenente una descrizione a tutto tondo del francoprovenzale, (caratteristiche, storia, letteratura, numero di parlanti, ecc.) scritta da esperti ma in termini semplici, con uno stile che seduce anche il lettore più restio.

Attraverso la lingua, viene descritto anche un territorio, la Valle d'Aosta, con la sua cultura (cucina, artigianato, architettura, letteratura e tanti altri saperi), che ha molti punti in comune con le nostre valli: il francoprovenzale, appunto, l'ambiente montano e la cultura ad esso legata.

Quello che voi dite patuà è la più recente pubblicazione del Centre d'études francoprovençales René Willien ed è in italiano; come dice Christiane Dunoyer < è il libro che mancava > poiché le pubblicazioni sul francoprovenzale già esistenti si rivolgono ad un pubblico di specialisti e sono in prevalenza in francese, mentre questo è un libro per il grande pubblico, e in italiano.